



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И МОЛОДЕЖИ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ

Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
Республики Крым
«Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова»
(ГБОУВО РК КИПУ имени Февзи Якубова)

Кафедра крымскотатарского и турецкого языкознания

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОП

Кресур Л.А. Короглу
«30» *08* 20*21* г.

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

Саттарова З.М. Саттарова
«30» *08* 20*21* г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.12 «Стилистика турецкого языка»

направление подготовки 45.03.01 Филология
профиль подготовки «Преподавание филологических дисциплин
(крымскотатарский язык и литература, турецкий язык и литература)»

факультет истории, искусств и крымскотатарского языка и литературы

Рабочая программа дисциплины Б1.В.12 «Стилистика турецкого языка» для бакалавров направления подготовки 45.03.01 Филология. Профиль «Преподавание филологических дисциплин (крымскотатарский язык и литература, турецкий язык и литература)» составлена на основании ФГОС ВО, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 986.

Составитель,
рабочей программы  С.М. Абляметова, ст. преп.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры
крымскотатарского и турецкого языкознания
от 24.08 2021 г., протокол № 1

Заведующий кафедрой  З.М. Сагтарова

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании УМК факультета
истории, искусств и крымскотатарского языка и литературы
от 30.08 2021 г., протокол № 1

Председатель УМК  Г.Р. Мамбетова

1.Рабочая программа дисциплины Б1.В.12 «Стилистика турецкого языка» для бакалавриата направления подготовки 45.03.01 Филология, профиль подготовки «Преподавание филологических дисциплин (крымскотатарский язык и литература, турецкий язык и литература)».

2.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной

2.1. Цель и задачи изучения дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля):

– ознакомление студентов различными формами использования литературного языка и их нормативными свойствами. Знание функционально-стилевого варьирования необходимо студентам для понимания того, каким образом конкретная задача общения находит свое проявление в конкретном речевом акте.

Учебные задачи дисциплины (модуля):

- Изучить выразительные возможности языковых единиц разных уровней (фонетического, морфологического, синтаксического, лексического).
- Развивать способность вырабатывать умение выявлять функционально обусловленные особенности немецкой речи в разных сферах функционирования
- Сформировать навыки стилистического анализа языковых средств и интерпретации текста.

2.2. Планируемые результаты освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины Б1.В.12 «Стилистика турецкого языка» направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-1 - Способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности

ПК-9 - Владением базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- базовые понятия в области теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста (ПК-1.1.1);
- основы стилистики, редактирования и корректуры, имеет представление о словарях и справочниках в избранной сфере профессиональной деятельности (ПК-9.1).

Уметь:

- комплексно описывать лексический и грамматический строй иностранного языка с использованием терминологии; анализировать эмпирический материал с использованием методов общего лингвистического анализа для предупреждения межъязыковой интерференции (ПК-1.2.2);
- редактировать, корректировать, реферировать различные типы текстов (ПК-9.2).

Владеть:

- навыками ведения научно-исследовательской деятельности в избранной области филологии (ПК-1.3);
- навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов (ПК-9.3).

3. Место дисциплины в структуре ОПОП.

Дисциплина Б1.В.12 «Стилистика турецкого языка» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений и входит в модуль учебного плана.

4. Объем дисциплины (модуля)

(в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу)

Семестр	Общее кол-во часов	кол-во зач. единиц	Контактные часы						СР	Контроль (время на контроль)
			Всего	лек	лаб. зан.	прак. т.за н.	сем. зан.	ИЗ		
7	108	3	26	12		14			82	ЗаО
Итого по ОФО	108	3	26	12		14			82	
9	108	3	4	2		2			100	ЗаО (4 ч.)
Итого по ЗФО	108	3	4	2		2			100	4

5. Содержание дисциплины (модуля) (структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий)

Наименование тем (разделов, модулей)	Количество часов														Форма текущего контроля
	очная форма							заочная форма							
	Всего	в том, числе						Всего	в том, числе						
		л	лаб	пр	сем	ИЗ	СР		л	лаб	пр	сем	ИЗ	СР	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Тема															

Тема 1. Функциональная стилистика турецкого языка.	17	2		2			13	19	1				18	устный опрос	
Тема 2. Научный стиль турецкого языка.	18	2		3			13	17			1		16	тестовый контроль	
Тема 3. Публицистический стиль турецкого языка.	18	2		2			14	18					18	устный опрос	
Тема 4. Художественный стиль турецкого языка.	19	2		3			14	17	1				16	практическое задание	
Тема 5. Официально-деловой стиль.	18	2		2			14	17			1		16	устный опрос	
Тема 6. Разговорный стиль.	18	2		2			14	16					16	практическое задание	
Всего часов дисциплине	108	12		14			82	104	2		2		100		
часов на контроль										4					

5. 1. Тематический план лекций

№ лекц	Тема занятия и вопросы лекции	Форма проведения (актив., интерак.)	Количество часов	
			ОФО	ЗФО
1.	Тема 1. Функциональная стилистика турецкого языка. <i>Основные вопросы:</i> Разновидности стилей и их различия	Акт.	2	1
2.	Тема 2. Научный стиль турецкого языка. <i>Основные вопросы:</i> Особенности языка научных трудов	Акт./ Интеракт.	2	
3.	Тема 3. Публицистический стиль турецкого языка. <i>Основные вопросы:</i> Язык периодических изданий	Акт.	2	
4.	Тема 4. Художественный стиль турецкого языка. <i>Основные вопросы:</i> Язык прозы и поэзии	Акт.	2	1
5.	Тема 5. Официально-деловой стиль.	Акт.	2	

	<i>Основные вопросы:</i> Лексика документаоборота Стилистический анализ текстов официально-делового стиля.			
6.	Тема 6. Разговорный стиль. <i>Основные вопросы:</i> Теоретический и практический аспект Анализ образцов художественной литературы, содержащей разговорную лексику.	Акт.	2	
	Итого		12	2

5. 2. Темы практических занятий

№ занятия	Наименование практического занятия и вырабатываемые компетенции	Форма проведения (актив., интерак.)	Количество часов	
			ОФО	ЗФО
1.	Тема 1. Функциональная стилистика турецкого языка. <i>Основные вопросы:</i> Разновидности стилей и их различия	Акт.	2	
2.	Тема 2. Научный стиль турецкого языка. <i>Основные вопросы:</i> Язык научных трудов	Акт.	3	1
3.	Тема 3. Публицистический стиль турецкого <i>Основные вопросы:</i> Язык периодических изданий	Акт.	2	
4.	Тема 4. Художественный стиль турецкого языка. <i>Основные вопросы:</i> Язык прозы и поэзии	Акт.	3	
5.	Тема 5. Официально-деловой стиль. <i>Основные вопросы:</i> Лексика документаоборота	Акт.	2	1
6.	Тема 6. Разговорный стиль. <i>Основные вопросы:</i> Теоретический и практический аспект	Акт.	2	
	Итого		14	2

5. 3. Темы семинарских занятий

(не предусмотрены учебным планом)

5. 4. Перечень лабораторных работ

(не предусмотрено учебным планом)

5. 5. Темы индивидуальных занятий

(не предусмотрено учебным планом)

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа по данной дисциплине включает такие формы работы как: работа с базовым конспектом; подготовка к устному опросу; подготовка к тестовому контролю; подготовка к практическому занятию; подготовка к зачёту с оценкой.

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по дисциплине

№	Наименование тем и вопросы, выносимые на самостоятельную работу	Форма СР	Кол-во часов	
			ОФО	ЗФО
1	Тема 1. Функциональная стилистика турецкого языка. Основные вопросы: Понятие стиль и стилистика	подготовка к устному опросу	13	18
2	Тема 2. Научный стиль турецкого языка. Основные вопросы: Анализ научных статей.	подготовка к тестовому контролю	13	16
3	Тема 3. Публицистический стиль турецкого Основные вопросы: Стилистический анализ газетных и журнальных текстов.	подготовка к практическому занятию	14	18
4	Тема 4. Художественный стиль турецкого языка. Основные вопросы: Анализ примеров из современной турецкой поэзии и прозы.	подготовка к устному опросу	14	16
5	Тема 5. Официально-деловой стиль. Основные вопросы: Стилистический анализ текстов официально-делового стиля.	подготовка к практическому занятию	14	16
6	Тема 6. Разговорный стиль. Основные вопросы: Теоретические и практические основы разговорного стиля турецкого языка. Анализ образцов художественной литературы, содержащей разговорную лексику.	подготовка к устному опросу	14	16
Итого			82	100

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Дескрипторы	Компетенции	Оценочные средства
ПК-1		
Знать	базовые понятия в области теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста (ПК-1.1.1)	устный опрос
Уметь	комплексно описывать лексический и грамматический строй иностранного языка с использованием терминологии; анализировать эмпирический материал с использованием методов общего лингвистического анализа для предупреждения межъязыковой интерференции (ПК-1.2.2)	практическое задание
Владеть	навыками ведения научно-исследовательской деятельности в избранной области филологии (ПК-1.3)	зачёт с оценкой
ПК-9		
Знать	основы стилистики, редактирования и коррективования, имеет представление о словарях и справочниках в избранной сфере профессиональной	устный опрос
Уметь	редактировать, корректировать, реферировать различные типы текстов (ПК-9.2).	тестовый контроль
Владеть	навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов (ПК-9.3).	зачёт с оценкой

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оценочные средства	Уровни сформированности компетенции			
	Компетентность несформирована	Базовый уровень компетентности	Достаточный уровень компетентности	Высокий уровень компетентности

устный опрос	Незнание большей части соответствующего вопроса, присутствуют ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, материал излагается непоследовательно // Неспособность выразить свои мысли в форме монологической и диалогической речи.	Знание и понимание основных положений данной темы присутствует, однако материал излагается неполно и допускаются неточности в определении понятий или формулировке правил; своих суждений недостаточно глубоко и доказательно обоснованы, нет своих примеров; материал изложен непоследовательно и допускаются лексико-	Материал излагается в полном объеме, однако присутствуют 1-2 неточности; соблюдаются стилистические нормы; присутствует правильное определение нескольких основных понятий; студент может применить свои знания на практике, привести необходимые примеры // Достаточно свободное владение монологической и диалогической речью. Умение достаточно свободно и аргументированно	Приведена значительная для освещения темы информация, материал излагается полно, последовательно, присутствует правильное определение всех основных понятий; студент может применить свои знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно // Свободное владение монологической и диалогической речью. Умение свободно и аргументированно выразить свою точку зрения.
тестовый контроль	Выполнено правильно менее 30% теоретической части, практическая часть или не сделана или выполнена менее 30%.	Выполнено менее 50% теоретической части и практических заданий (или полностью сделано практическое задание).	Выполнено 51 - 80% теор, части, практическое задание сделано полностью с несущественными замечаниями.	Выполнено более 80% теоретической части, практическое задание выполнено без замечаний.

практическое задание	Не раскрыт полностью ни один теоретический вопрос, практическое задание не выполнено или выполнено с грубыми ошибками.	Теоретические вопросы раскрыты с замечаниями, однако логика соблюдена. Практическое задание выполнено, но с замечаниями: намечен ход выполнения, однако не полностью раскрыты возможности выполнения.	Теоретические вопросы раскрыты полностью, соблюдена логическая последовательность в ответе. Практическое задание выполнено, но с небольшими замечаниями: намечен ход	Теоретические вопросы раскрыты полностью, без замечаний. Практическое задание выполнено, правильно.
зачёт с оценкой	Не раскрыт полностью ни один теоретический вопрос, практическое задание не выполнено или выполнено с грубыми ошибками.	Теоретические вопросы раскрыты с замечаниями, однако логика соблюдена. Практическое задание выполнено, но с замечаниями: намечен ход выполнения, однако не полностью раскрыты возможности выполнения.	Теоретические вопросы раскрыты полностью, соблюдена логическая последовательность в ответе. Практическое задание выполнено, но с небольшими замечаниями: намечен ход выполнения.	Теоретические вопросы раскрыты полностью, без замечаний. Практическое задание выполнено, правильно.

7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

7.3.1. Примерные вопросы для устного опроса

1. Предмет и объект изучения стилистики.
2. Цели и задачи.
3. Понятие стиль и стилистика.
4. Основы функциональной стилистики турецкого языка.
5. Теоретические основы научного стиля турецкого языка.
6. Лексика, характерная научному стилю.
7. Научный стиль турецкого языка.
8. Теоретические основы научного стиля турецкого языка.

9.Лексика, характерная научному стилю.

10.Теоретические основы публицистического стиля турецкого языка.

7.3.2. Примерные вопросы для тестового контроля

1.Какая из функций является доминирующей для разговорного стиля:

- 1) информативная;
- 2) комментарийно-оценочная;
- 3) воздействия;
- 4) обмен мнениями.

2.Исключите из ряда черту, не соответствующую деловому стилю:

- 1) логичность;
- 2) точность;
- 3) императивность;
- 4) неоднозначность.

3.Указать ряд языковых средств, характерных для научного стиля:

- 1) канцеляризмы, слова с отвлеченным значением;
- 2) междометные слова, штампы;
- 3) слова в переносных значениях, термины;

4.Какая из функций является доминирующей для публицистического стиля:

- 1) обмен мнениями; 3) гедонистическая;
- 2) эстетическая; 4) информационная и воздействия.

5.Исключите из ряда черту, не соответствующую деловому стилю:

- 1) оценочность; 3) императивность;
- 2) лаконичность; 4) экспрессивность.

6.Жанры официально-делового стиля отмечены в ряду:

- 1) диссертация, сопроводительное письмо;
- 2) постановление, договор;
- 3) отчет, заметка;
- 4) конспект, репортаж.

7.Какая из функций является доминирующей для художественного стиля:

- 1) изобразительно-выразительная;
- 2) эстетическая;
- 3) воздействия;
- 4) познавательно-просветительская.

7.3.3. Примерные практические задания

1.Вариант №1. Анализ научных статей.

2.Вариант №2. Стилистический анализ газетных и журнальных текстов.

3. Вариант №3. Стилистический анализ текстов официально-делового стиля.

4. Общая схема стилистического анализа текста:

1. Предварительно отнести текст к одному из следующих функциональных стилей, научному, официально-деловому, газетно-публицистическому, разговорному, художественному.

5.2. Определить основную тему текста. Следует помнить, что тема (предмет сообщения) - это то, о чем говорится в тексте; она может быть представлена в заголовке, тематическом предложении (предложениях, абзаце), ключевых словах; для большинства книжных текстов тема заявлена в первом - и дублируется в последнем предложениях

6.3. Определить идею текста. Идея текста (его основная мысль) - то, что говорится о предмете сообщения (теме).

7.4. Определить сферу коммуникации. Для научного стиля - наука, для официально-делового стиля - административно-правовые отношения, для газетно-публицистического стиля - политико-идеологические, общественные отношения, т. е. массовая коммуникация, для разговорного стиля - повседневные, бытовые отношения.

8.5. Определить, что представляет собой текст в содержательно-логическом плане (самостоятельное произведение, отрывок из произведения), найти, если есть, компоненты стандартной содержательной композиции: вступление, основную часть, заключение.

9.6. Определить, к какому функционально-смысловому типу речи (описание, повествование, рассуждение, инструктирование) относится текст. Следует помнить о том, что в «реальном» тексте функционально-смысловые типы речи могут комбинироваться, например: повествование с элементами рассуждения, рассуждение с элементами описания и т. п.

10.7. Определить форму реализации стиля. Письменная или устная.

7.3.4. Вопросы к зачёту с оценкой

1. Предмет и объект изучения стилистики.
2. Цели и задачи дисциплины.
3. Понятие стиль и стилистика.
4. Основы функциональной стилистики турецкого языка.
5. Теоретические основы научного стиля турецкого языка.
6. Лексика, характерная научному стилю.
7. Теоретические основы публицистического стиля турецкого языка.
8. Лексика, характерная публицистическому стилю.
9. Лексические и грамматические особенности публицистического стиля.
10. Теоретические основы художественного стиля турецкого языка.

11. Проза и поэзия: структура и содержание. Жанры и их особенности.
12. Стилистические приемы и их анализ.
13. Теоретические основы официально-делового стиля турецкого языка.
14. Лексика, характерная деловому стилю турецкого языка.
15. Лексические и грамматические особенности делового стиля.
16. Теоретические основы обиходно-делового стиля турецкого языка.
17. Лексика, характерная деловому стилю.
18. Лексические и грамматические особенности обиходно-делового стиля.
19. Теоретические особенности аннотации.
20. Структура и содержание аннотации.
21. Основные правила составления аннотации.
22. Теоретические и практические основы разговорного стиля турецкого языка.
23. Место и цели использования разговорного стиля.
24. Теоретические основы официально-документального стиля турецкого языка.
25. Лексика, характерная официально-документальному стилю.
26. Лексические и грамматические особенности официально-документального стиля.

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

7.4.1. Оценивание устного опроса

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Полнота и правильность ответа	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Степень осознанности, понимания изученного	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Языковое оформление ответа	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи

7.4.2. Оценивание тестового контроля

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Правильность ответов	не менее 60% тестовых заданий	не менее 73% тестовых заданий	не менее 86% тестовых заданий

7.4.3. Оценивание практического задания

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Знание теоретического материала по предложенной проблеме	Теоретический материал усвоен	Теоретический материал усвоен и осмыслен	Теоретический материал усвоен и осмыслен, может быть применен в различных ситуациях по необходимости
Овладение приемами работы	Студент может применить имеющиеся знания для решения новой задачи, но необходима помощь преподавателя	Студент может самостоятельно применить имеющиеся знания для решения новой задачи, но возможно не более 2 замечаний	Студент может самостоятельно применить имеющиеся знания для решения новой задачи
Самостоятельность	Задание выполнено самостоятельно, но есть не более 3	Задание выполнено самостоятельно, но есть не более 2	Задание выполнено полностью самостоятельно

7.4.4. Оценивание зачета с оценкой

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Полнота ответа, последовательность и логика изложения	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Правильность ответа, его соответствие рабочей программе учебной дисциплины	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 3	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 2	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины
Способность студента аргументировать свой ответ и приводить примеры	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 3 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 2 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены
Осознанность излагаемого материала	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Соответствие нормам культуры речи	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи
Качество ответов на вопросы	Есть замечания к ответам, не более 3	В целом, ответы раскрывают суть вопроса	На все вопросы получены исчерпывающие ответы

7.5. Итоговая рейтинговая оценка текущей и промежуточной аттестации студента по дисциплине

По учебной дисциплине «Стилистика турецкого языка» используется 4-балльная система оценивания, итог оценивания уровня знаний обучающихся предусматривает зачёт с оценкой. Зачет выставляется во время последнего практического занятия при условии выполнения не менее 60% учебных поручений, предусмотренных учебным планом и РПД. Наличие невыполненных учебных поручений может быть основанием для дополнительных вопросов по дисциплине в ходе промежуточной аттестации. Во всех остальных случаях зачет сдается обучающимися в даты, назначенные преподавателем в период соответствующий промежуточной аттестации.

Шкала оценивания текущей и промежуточной аттестации студента

Уровни формирования компетенции	Оценка по четырехбалльной шкале
	для зачёта с оценкой
Высокий	отлично
Достаточный	хорошо
Базовый	удовлетворительно
Компетенция не сформирована	неудовлетворительно

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Основная литература.

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-метод пособие, др.)	Кол-во в библи.
1.	Турецкий язык. Начальный курс : учебное пособие / В. Г. Гузев, О. Дениз-Йылмаз, Х. Махмудов-Хаджиоглу, Л. М. Ульмезова. — Санкт-Петербург : КАРО, 2012. — 256 с. — ISBN 978-5-9925-0496-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/46174 (дата обращения: 17.09.2020). — Режим доступа: для авториз.	Учебные пособия	https://e.lanbook.com/book/46174

2.	Турецкий язык. Начальный курс : учебное пособие / В. Г. Гузев, О. Дениз-Йылмаз, Х. Махмудов-Хаджиоглу, Л. М. Ульмезова. — Санкт-Петербург : КАРО, 2012. — 256 с. — ISBN 978-5-9925-0496-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/46174 (дата обращения: 17.09.2020). — Режим доступа: для авториз.	Учебные пособия	https://e.lanbook.com/book/46174
3.	Елифанов, А. А. Русские пословицы и поговорки и их турецкие аналоги / А. А. Елифанов. — Санкт-Петербург : КАРО, 2006. — 352 с. — ISBN 5-89815-768-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/114354 (дата обращения: 28.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Разговорники	https://e.lanbook.com/book/114354 4

Дополнительная литература.

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-метод пособие, др.)	Кол-во в библ.
1.	Аватков, В. А. Турецкий язык. Учебное пособие по общему курсу военного перевода. В двух частях. Часть 2 : учебное пособие : в 2 частях / В. А. Аватков. — Москва : МГИМО, [б. г.]. — Часть 2 — 2013. — 203 с. — ISBN 978-5-9228-0979-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/46437 (дата обращения: 17.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Учебные пособия	https://e.lanbook.com/book/46437

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

- 1.Поисковые системы: <http://www.rambler.ru>, <http://yandex.ru>,
- 2.Федеральный образовательный портал www.edu.ru.
- 3.Российская государственная библиотека <http://www.rsl.ru/ru>
- 4.Государственная публичная научно-техническая библиотека России URL: <http://gpntb.ru>.
- 5.Государственное бюджетное учреждение культуры Республики Крым «Крымская республиканская универсальная научная библиотека»
- 6.Педагогическая библиотека <http://www.pedlib.ru/>
- 7.Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (ПИНЦ)

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Общие рекомендации по самостоятельной работе бакалавров

Подготовка современного бакалавра предполагает, что в стенах университета он овладеет методологией самообразования, самовоспитания, самосовершенствования. Это определяет важность активизации его самостоятельной работы.

Самостоятельная работа формирует творческую активность бакалавров, представление о своих научных и социальных возможностях, способность вычленять главное, совершенствует приемы обобщенного мышления, предполагает более глубокую проработку ими отдельных тем, определенных программой.

Основными видами и формами самостоятельной работы студентов по данной дисциплине являются: самоподготовка по отдельным вопросам; работа с базовым конспектом; подготовка к устному опросу; подготовка к тестовому контролю; подготовка к практическому занятию; подготовка к зачёту с оценкой.

Важной частью самостоятельной работы является чтение учебной литературы. Основная функция учебников – ориентировать в системе тех знаний, умений и навыков, которые должны быть усвоены по данной дисциплине будущими специалистами. Учебник также служит путеводителем по многочисленным произведениям, ориентируя в именах авторов, специализирующихся на определённых научных направлениях, в названиях их основных трудов. Вторая функция учебника в том, что он очерчивает некий круг обязательных знаний по предмету, не претендуя на глубокое их раскрытие.

Чтение рекомендованной литературы – это та главная часть системы самостоятельной учебы бакалавра, которая обеспечивает подлинное усвоение науки. Читать эту литературу нужно по принципу: «идея, теория, метод в одной, в другой и т.д. книгах».

Во всех случаях рекомендуется рассмотрение теоретических вопросов не менее чем по трем источникам. Изучение проблемы по разным источникам – залог глубокого усвоения науки. Именно этот блок, наряду с выполнением практических заданий является ведущим в структуре самостоятельной работы студентов.

Вниманию бакалавров предлагаются список литературы, вопросы к самостоятельному изучению и вопросы к зачету.

Для успешного овладения дисциплиной необходимо выполнять следующие требования:

1) выполнять все определенные программой виды работ;

2) посещать занятия, т.к. весь тематический материал взаимосвязан между собой и, зачастую, самостоятельного теоретического овладения пропущенным материалом недостаточно для качественного его усвоения;

3) все рассматриваемые на занятиях вопросы обязательно фиксировать в отдельную тетрадь и сохранять её до окончания обучения в вузе;

4) проявлять активность при подготовке и на занятиях, т.к. конечный результат овладения содержанием дисциплины необходим, в первую очередь, самому

5) в случаях пропуска занятий по каким-либо причинам обязательно отрабатывать пропущенное преподавателю во время индивидуальных консультаций.

Внеурочная деятельность бакалавра по данной дисциплине предполагает:

- самостоятельный поиск ответов и необходимой информации по предложенным вопросам;
- выполнение практических заданий;
- выработку умений научной организации труда.

Успешная организация времени по усвоению данной дисциплины во многом зависит от наличия у бакалавра умения самоорганизовать себя и своё время для выполнения предложенных домашних заданий. Объём заданий рассчитан максимально на 2-3 часа в неделю. При этом алгоритм подготовки будет следующим:

1 этап – поиск в литературе теоретической информации по предложенным преподавателем вопросам;

2 этап – осмысление полученной информации, освоение терминов и понятий;

3 этап – составление плана ответа на каждый вопрос;

4 этап – поиск примеров по данной проблематике.

Работа с базовым конспектом

Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций в различных формах их проведения: проблемные лекции с элементами эвристической беседы, информационные лекции, лекции с опорным конспектированием, лекции-

На лекциях преподаватель рассматривает вопросы программы курса, составленной в соответствии с государственным образовательным стандартом. Из-за недостаточного количества аудиторных часов некоторые темы не удастся осветить в полном объеме, поэтому преподаватель, по своему усмотрению, некоторые вопросы выносит на самостоятельную работу студентов, рекомендуя ту или иную литературу.

Кроме этого, для лучшего освоения материала и систематизации знаний по дисциплине, необходимо постоянно разбирать материалы лекций по конспектам и учебным пособиям.

Во время самостоятельной проработки лекционного материала особое внимание следует уделять возникшим вопросам, непонятым терминам, спорным точкам зрения. Все такие моменты следует выделить или выписать отдельно для дальнейшего обсуждения на практическом занятии. В случае необходимости обращаться к преподавателю за консультацией. Полный список литературы по дисциплине приведен в рабочей программе дисциплины.

Подготовка к практическому занятию

Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям

Подготовка к практическому занятию включает следующие элементы самостоятельной деятельности: четкое представление цели и задач его проведения; выделение навыков умственной, аналитической, научной деятельности, которые станут результатом предстоящей работы.

Выработка навыков осуществляется с помощью получения новой информации об изучаемых процессах и с помощью знания о том, в какой степени в данное время студент владеет методами исследовательской деятельности, которыми он станет пользоваться на практическом занятии.

Следовательно, работа на практическом занятии направлена не только на познание студентом конкретных явлений внешнего мира, но и на изменение самого себя.

Второй результат очень важен, поскольку он обеспечивает формирование таких общекультурных компетенций, как способность к самоорганизации и самообразованию, способность использовать методы сбора, обработки и интерпретации комплексной информации для решения организационно-управленческих задач, в том числе находящихся за пределами непосредственной сферы деятельности студента. процессов и явлений, выделяют основные способы доказательства авторами научных работ ценности того, чем они занимаются.

В ходе самого практического занятия студенты сначала представляют найденные ими варианты формулировки актуальности исследования, обсуждают их и обосновывают свое мнение о наилучшем варианте.

Объём заданий рассчитан максимально на 1-2 часа в неделю.

Подготовка к тестовому контролю

Основное достоинство тестовой формы контроля – это простота и скорость, с которой осуществляется первая оценка уровня обученности по конкретной теме, позволяющая, к тому же, реально оценить готовность к итоговому контролю в иных формах и, в случае необходимости, откорректировать те или иные элементы темы.

Подготовка к тестированию

1. Уточните объем материала (отдельная тема, ряд тем, раздел курса, объем всего курса), по которому проводится тестирование.
2. Прочтите материалы лекций, учебных пособий.
3. Обратите внимание на характер заданий, предлагаемых на практических
4. Составьте логическую картину материала, выносимого на тестирование (для продуктивной работы по подготовке к тестированию необходимо представлять весь подготовленный материал как систему, понимать закономерности, взаимосвязи в рамках этой системы).

Подготовка к устному опросу

С целью контроля и подготовки студентов к изучению новой темы вначале каждой практического занятия преподавателем проводится индивидуальный или фронтальный устный опрос по выполненным заданиям предыдущей темы.

Критерии оценки устных ответов студентов:

- правильность ответа по содержанию задания (учитывается количество и характер ошибок при ответе);
- полнота и глубина ответа (учитывается количество усвоенных фактов,
- сознательность ответа (учитывается понимание излагаемого материала);
- логика изложения материала (учитывается умение строить целостный, последовательный рассказ, грамотно пользоваться специальной терминологией);
- рациональность использованных приемов и способов решения поставленной учебной задачи (учитывается умение использовать наиболее прогрессивные и эффективные способы достижения цели);
- своевременность и эффективность использования наглядных пособий и технических средств при ответе (учитывается грамотно и с пользой применять наглядность и демонстрационный опыт при устном ответе);
- использование дополнительного материала (обязательное условие);
- рациональность использования времени, отведенного на задание (не одобряется затянутость выполнения задания, устного ответа во времени, с учетом индивидуальных особенностей студентов).

Подготовка к зачёту с оценкой

Зачет с оценкой является традиционной формой проверки знаний, умений, компетенций, сформированных у студентов в процессе освоения всего содержания изучаемой дисциплины. В случае проведения дифференцированного зачета студент получает баллы, отражающие уровень его знаний, но они не указываются в зачетной книжке: в нее вписывается только слово «зачет».

Самостоятельная подготовка к зачету должна осуществляться в течение всего семестра, а не за несколько дней до его проведения.

Подготовка включает следующие действия. Прежде всего нужно перечитать все лекции, а также материалы, которые готовились к семинарским и практическим занятиям в течение семестра. Затем надо соотнести эту информацию с вопросами, которые даны к зачету. Если информации недостаточно, ответы находят в предложенной преподавателем литературе. Рекомендуется делать краткие записи. Речь идет не о шпаргалке, а о формировании в сознании четкой логической схемы ответа на вопрос. Накануне зачета необходимо повторить ответы, не заглядывая в записи. Время на подготовку к зачету по нормативам университета составляет не менее 4 часов.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости))

Информационные технологии применяются в следующих направлениях:
оформление письменных работ выполняется с использованием текстового редактора;

демонстрация компьютерных материалов с использованием мультимедийных технологий;

использование информационно-справочного обеспечения, такого как: правовые справочные системы (Консультант+ и др.), онлайн словари, справочники (Грамота.ру, Интуит.ру, Википедия и др.), научные публикации.

использование специализированных справочных систем (электронных учебников, справочников, коллекций иллюстраций и фотоизображений, фотобанков, профессиональных социальных сетей и др.).

OpenOffice Ссылка: <http://www.openoffice.org/ru/>

Mozilla Firefox Ссылка: <https://www.mozilla.org/ru/firefox/new/>

Libre Office Ссылка: <https://ru.libreoffice.org/>

Do PDF Ссылка: <http://www.dopdf.com/ru/>

7-zip Ссылка: <https://www.7-zip.org/>

Free Commander Ссылка: <https://freecommander.com/ru>

be Reader Ссылка: <https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html>попо

Gimp (графический редактор) Ссылка: <https://www.gimp.org/>

ImageMagick (графический редактор) Ссылка:

VirtualBox Ссылка: <https://www.virtualbox.org/>

Adobe Reader Ссылка: <https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html>

Операционная система Windows 8.1 Лицензионная версия по договору №471\1 от 11.12.2014 г.

Электронно-библиотечная система Библиокомплектатор

Национальна электронная библиотека - федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская государственная библиотека» (ФГБУ Редакция Базы данных «ПОЛПРЕД Справочники»

Электронно-библиотечная система «ЛАНЬ»

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

- компьютерный класс и доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки) (должен быть приложен график занятости компьютерного класса);
- проектор, совмещенный с ноутбуком для проведения лекционных занятий преподавателем и презентации студентами результатов работы
- раздаточный материал для проведения групповой работы;
- методические материалы к практическим занятиям, лекции (рукопись, электронная версия), дидактический материал для студентов (тестовые задания, мультимедийные презентации).